

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 91 (1973)
Heft: 290

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

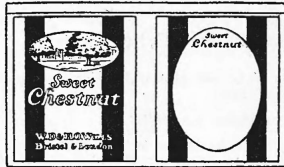
267113. Date de dépôt: 24 août 1973, 18 h. British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, Londres S.W.1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 148155. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 août 1973.

Tabac manufacturé sous toutes ses formes. (Cl. int. 34)



267114. Date de dépôt: 24 août 1973, 18 h. British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 148157. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 août 1973.

Tabac manufacturé sous toutes ses formes. (Cl. int. 34)



267115. Date de dépôt: 24 août 1973, 18 h. British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, Londres S.W.1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 148158. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 août 1973.

Tabac manufacturé sous toutes ses formes. (Cl. int. 34)



267116. Date de dépôt: 24 août 1973, 18 h. British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, Londres S.W.1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 148159. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 août 1973.

Tabac manufacturé sous toutes ses formes. (Cl. int. 34)



267117. Date de dépôt: 27 août 1973, 20 h. Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). - Fabrication et commerce.

Lait (entier, stérilisé, évaporé, condensé ou en poudre), yogourts, crème, beurre, fromage, produits à tartiner à base de lait, confitures, Cacao, chocolat, produits de confiserie, sucreries, sucre, desserts, poudings, poudres et essences pour la préparation de poudings, glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles, miel, produits à tartiner contenant indifféremment du miel, du chocolat ou du sucre. (Cl. int. 29, 30)

sufclair

267118. Hinterlegungsdatum: 28. August 1973, 11 Uhr. Albert Spiess & Co., Schiers (Graubünden). - Fabrikation.

Geflügelprodukte schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 29)



Die Marke wird rot, blau, orange und gelb ausgeführt.

267119. Hinterlegungsdatum: 29. August 1973, 17 Uhr. «Maestrani» Schweizer Schokoladen AG, St. Georgenstrasse 105, St. Gallen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 148194. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. August 1973 an.

Schokolade. (Int. Kl. 30)



267120. Hinterlegungsdatum: 29. August 1973, 17 Uhr. «Maestrani» Schweizer Schokoladen AG, St. Georgenstrasse 105, St. Gallen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 148195. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. August 1973 an.

Haselnüsse enthaltende Milchschokolade. (Int. Kl. 30)



267121. Hinterlegungsdatum: 30. August 1973, 16 Uhr. Apaco AG für Apparatebau, Bütenfeld 10B, Duggingen (Bern); Postadresse: 4203 Grellingen (Bern). - Fabrikation und Handel.

Anlagen, Maschinen, Apparate, Werkzeuge und Zubehör für die Heizungsbranche und die chemische Industrie, insbesondere Expansionsgefässe, Kessel, Boiler, Tanks, Tankraum-Einstiegtüren, Heizregister, Rauchrohre, Speisewassergefässe, Wasseraufbereitungsbehälter, Filter, Entgaser, Abgasleitungen, Kamine, Speichergefässe, Rührkessel, Auffangbehälter, Nutschen, Extraktoren, Laborzerstäuber, Schneckenförderer, Flanschen, Reaktoren, Verdampfungsanlagen, Rohrleitungen, Dampfumformer, Vortriebschilde und Pressringe für den unterirdischen Kanalisationsbau, Glühöfen, Koch-, Kühl-, Trocken- und Lüftungsanlagen. (Int. Kl. 6, 7, 8, 11, 19)

oobdo

267122. Hinterlegungsdatum: 30. August 1973, 10 Uhr. Josef Hasler, Jurastrasse 41, Seltisberg (Basel-Landschaft). - Fabrikation und Handel. - Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 147092 von Radag AG, Liestal (Basel-Landschaft). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1973 an.

Fahrräder, Motorfahräder und deren Bestandteile. (Int. Kl. 12)



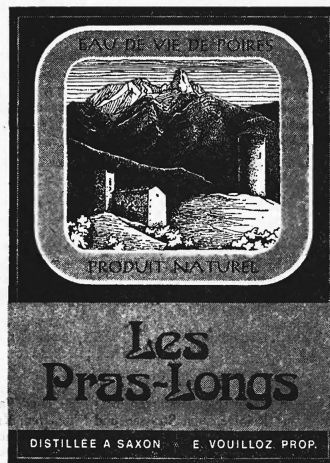
267123. Hinterlegungsdatum: 30. August 1973, 10 Uhr. Josef Hasler, Jurastrasse 41, Seltisberg (Basel-Landschaft). - Fabrikation und Handel. - Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 152753 von Radag AG, Liestal (Basel-Landschaft). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. August 1973 an.

Fahrräder und deren Bestandteile schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 12)



267124. Date de dépôt: 30 août 1973, 10 h. Ernest Vouilloz, Saxon (Valais). - Production, fabrication et commerce.

Eau-de-vie de poires. (Cl. int. 33)



La marque est exécutée en noir, blanc et or.

267125. Hinterlegungsdatum: 31. August 1973, 12 Uhr. Dr. Otto Lutz AG, unterer Graben 35, Winterthur 1 (Zürich). - Fabrikation und Handel. - Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 145805 von Dr. Otto Lutz, Rathaus-Apotheke und -Drogerie, Winterthur (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. März 1973 an.

Pharmazeutische Erzeugnisse aller Art und chemische Erzeugnisse für pharmazeutische, kosmetische und technische Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5)



267126. Hinterlegungsdatum: 31. August 1973, 20 Uhr. Prontophot Holding Aktiengesellschaft, Forchstrasse 300, Zürich 8. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 147018. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1973 an.

Schnellphotoautomat. (Int. Kl. 9)

Pronto phot

267127. Hinterlegungsdatum: 27. September 1973, 20 Uhr.
Beatrice Foods Co., 120 South LaSalle Street, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles, Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe; Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 29, 30)



267128. Date de dépôt: 4 septembre 1973, 18 h.
Infranor S.A., 22, rue Marziano, Genève. — Fabrication et commerce.

Moteurs électriques. (Cl. int. 7)

MOVINOR

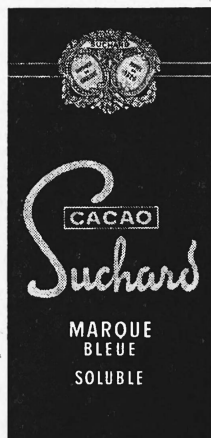
267129. Hinterlegungsdatum: 4. September 1973, 18 Uhr.
International Harvester Company, 401 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147551. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. August 1973 an.

Industrietraktoren; motorgetriebene Fahrzeuge, Maschinen, Geräte und Vorrichtungen zum Bewegen von Material; Traktorfahrzeuge mit Verlade- und Schaufelvorrichtungen, Maschinen und Fahrzeuge zum Räumen und Reinigen von Strassen und Flughäfen, Kranfahrzeuge, Gabelheber, mit Rädern oder Raupen versehene Schaufelfahrzeuge, und Ausrüstungs- und Bestandteile zu den vorgenannten Waren. (Int. Kl. 7, 12)



267130. Date de dépôt: 4 septembre 1973, 17 h.
Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.), 14B, place St-François, Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 148140. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 septembre 1973.

Cacao. (Cl. int. 30)



267131. Hinterlegungsdatum: 5. September 1973, 13 Uhr.
G. Ruchti & Co. AG, Weinbergstrasse 160, Zürich 6. — Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 147181 von G. Ruchti & Co., Zürich 6. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1973 an.

Reiner Bienenhonig aus den pazifischen Provinzen Mexikos. (Int. Kl. 30)



267132. Date del deposito: 5 settembre 1973, ore 8.
Aranto di Aurelio Antognoli, Giubiasco (Ticino). — Fabricazione.

Articoli d'abbigliamento in genere. (Cl. int. 25)



267133. Hinterlegungsdatum: 6. September 1973, 19 Uhr.
Walter Hirt, Felseneggstrasse 19, Küsnacht (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147239. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1973 an.

Pumpen, Berechnungsanlagen und deren Zubehör. (Int. Kl. 7, 21)



267134. Hinterlegungsdatum: 7. September 1973, 11 Uhr.
Aktiengesellschaft Geiser & Co. GECCO, Chasserstrasse 1-3, Langenthal (Bern). — Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 146228 von Geiser & Co., Langenthal (Bern). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1973 an.

Garten- und Feldgeräte. (Int. Kl. 8)



Die Marke wird grün, rot, golden, schwarz und weiss ausgeführt.

267135. Hinterlegungsdatum: 7. September 1973, 11 Uhr.
Aktiengesellschaft Geiser & Co. GECCO, Chasserstrasse 1-3, Langenthal (Bern). — Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 146309 von Geiser & Co., Langenthal (Bern). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Mai 1973 an.

Garten- und Feldgeräte. (Int. Kl. 8)



267136. Date del deposito: 5 luglio 1973, ore 8.
Oreficeria Calceari T. & Figli S.N.C., Via Rossini 41, Vicenza (Italia). — Fabricazione.

Oreficeria. (Cl. int. 14)



Punzone: N° 7203.

267137. Date de dépôt: 30 juillet 1973, 14 h.
Alexandre Hohberger, 7, rue du Bourgeaud, Gland (Vaud). — Fabrication et commerce.

Bijouterie. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 2849.

267138. Date de dépôt: 30 août 1973, 14 h.
Henri Lesieur S.A., 115, Rue du Temple, Paris 3ème (France). — Fabrication.

Bijouterie, joaillerie. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 7215.

267139. Date de dépôt: 31 août 1973, 18 h.
Charles-Louis Curtet, 30, chemin des Voirons, Petit-Lancy (Lancy, Genève). — Commerce. — Renouvellement de la marque N° 147412. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juillet 1973.

Lunettes, lorgnons, montures de lunettes, verres de lunettes, bonnettes; étuis, charnières, branches, ornements, vis, rivets, armatures et ressorts de lunettes. (Cl. int. 9)

ELASTEX

267140. Date de dépôt: 31 août 1973, 18 h.
Charles-Louis Curtet, 30, chemin des Voirons, Petit-Lancy (Lancy, Genève). — Commerce. — Renouvellement de la marque N° 147413. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juillet 1973.

Lunettes, lorgnons, montures de lunettes, verres de lunettes, bonnettes; étuis, charnières, branches, ornements, vis, rivets, armatures et ressorts de lunettes. (Cl. int. 9)

FLEX

267141. Hinterlegungsdatum: 7. September 1973, 17 Uhr.
American Home Products Corporation, 685 Third Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 149195. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1973 an.

Putzpulver für Klosett-Schüsseln und Autokühler. (Int. Kl. 3)

Sani-Flush

267142. Hinterlegungsdatum: 8. September 1973, 15 Uhr.
Wright, Layman & Umney Limited, Sanitas House, 15, Stockwell Green, London S.W. 9 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 148286. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. September 1973 an.

Parfümieren; mit Honig hergestellte Produkte, nämlich Toilettenseife (parfümiert), Toilettenpräparate. (Int. Kl. 3)

"GLYMIEL"

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Markennachforschungen

Aenderung der Verordnung über den Schutz der Fabrik- und Handelsmarken (MSchV)

Der Schweizerische Bundesrat hat am 21. November 1973 die Vollziehungsverordnung vom 24. April 1929 betreffend den Schutz der Fabrik- und Handelsmarken...

Art. 28, Abs. 2, Ziff. 1

Die Gebühren betragen:

- 1. Für Nachforschungen des Amtes nach hinterlegten Marken, - wenn sich die Nachforschung auf identische und ähnliche Marken bezieht...

Die Aenderung tritt am 1. Januar 1974 in Kraft.

Durch die Nachforschungen des Amtes erfasste Marken

Gegen 320 000 schweizerische und internationale Marken sind in der Schweiz registriert. Um sich unter Umständen vor grossem finanziellen Schaden zu bewahren ist es zu empfehlen...

Die Nachforschungen des Amtes erstrecken sich

- 1. auf alle in der Schweiz wirksamen Marken, d.h. auf a) alle schweizerischen Marken und b) alle internationalen Marken mit ausländischer Basismarke.

Der Nachforschungsbericht des Amtes gibt in diesen Fällen nur den Stand der ursprünglichen Eintragung bzw. Vormerkung wieder...

Recherches de marques

Modification de l'ordonnance sur la protection des marques de fabrique et de commerce (OMF)

En date du 21 novembre 1973, le Conseil fédéral a modifié comme il suit le règlement d'exécution du 24 avril 1929 pour la loi fédérale concernant la protection des marques de fabrique et de commerce...

Art. 28, 2^e al., ch. 1

Les taxes sont les suivantes:

- 1. Pour les opérations du bureau visant à rechercher les marques déposées, - lorsque la recherche porte sur les marques identiques et similaires dont un signe ne se distingue pas d'une manière essentielle...

La présente modification entre en vigueur le 1^{er} janvier 1974.

II

Marques signalées par le Bureau lors de recherche

On compte en Suisse environ 320 000 marques enregistrées nationalement et internationalement. Il est dès lors vivement conseillé aux déposants de demander à notre Bureau qu'une recherche soit effectuée afin de savoir si les signes qu'ils ont choisis pour distinguer leurs produits entrent en conflit avec des marques déjà enregistrées...

Les recherches du Bureau portent:

- 1. sur toutes les marques valables en Suisse, à savoir a) toutes les marques suisses et b) toutes les marques internationales ayant un enregistrement étranger de base.

- 2. sur les marques internationales qui ne sont pas valables en Suisse, c'est-à-dire sur les marques internationales a) ayant un enregistrement suisse de base, b) pour lesquelles la protection en Suisse n'a pas été requise dès le début, c) pour lesquelles on a renoncé par la suite à la protection en Suisse, d) pour lesquelles la protection en Suisse a été refusée totalement.

Internationale Uebereinkommen

Madridr Abkommen vom 14. April 1891 über die internationale Registrierung von Marken - Bundesratsbeschluss vom 4. November 1966 betreffend die Ausführung des Abkommens

Erneuerungsverfahren betreffend internationale Marken

Gemäss Art. 20 Abs. 3 der am 29. April 1970 vom Ausschuss der Leiter der nationalen Aemter des gewerblichen Eigentums der Länder des besonderen Madridr Verbandes angenommenen Ausführungsordnung zum Madridr Abkommen sind die Erfordernisse für die Erneuerung internationaler Marken durch die Beteiligten unmittelbar beim Internationalen Büro zu erfüllen...

Aus Art. 3 Abs. 1 und 4 Abs. 1 des Bundesratsbeschlusses vom 4. November 1966 betreffend die Ausführung des Madridr Abkommens geht hervor, dass der Inhaber einer internationalen Eintragung mit Schweizerbasis die internationale Erneuerung seiner Marke durch Vermittlung des Eidgenössischen Amtes für geistiges Eigentum (in der Folge «Amt») bewirken hat.

Aus dem Verfahren ergeben sich Unzulänglichkeiten. In der Tat gefährden die Markeninhaber, die sich mehr und mehr daran gewöhnt haben, vom Amt die Erneuerung ihrer internationalen Marken im letzten Moment zu verlangen, ihre Prioritätsrechte, wenn dem Amt zu wenig Zeit zur Verfügung steht, um die Förmlichkeiten zu erfüllen...

Der Bundesrat hat am 21. November 1973 den Bundesratsbeschluss vom 4. November 1966 betreffend die Ausführung des Madridr Abkommens in diesem Sinne geändert. Vom 1. Januar 1974 an sind die Inhaber internationaler Marken mit schweizerischer Basismarke gehalten, ihre Erneuerungsgesuche auf dem amtlichen Formular des Internationalen Büros abzufassen und sie direkt an dieses Büro zu richten.

Conventions internationales

Arrangement de Madrid du 14 avril 1891 concernant l'enregistrement international des marques - Arrêté du Conseil fédéral du 4 novembre 1966 relatif à l'exécution de l'Arrangement

Procédure de renouvellement des marques internationales

Selon l'art. 20, al. 3 du Règlement d'exécution de l'Arrangement de Madrid adopté le 29 avril 1970 par le Comité des Directeurs des Offices nationaux de la propriété industrielle des pays membres de l'Union particulière de Madrid, les formalités de renouvellement des marques internationales doivent être remplies directement à l'OMPI par les intéressés...

Il découle des art. 3 al. 1 et 4 al. 1 de l'Arrêté du Conseil fédéral du 4 novembre 1966 relatif à l'exécution de l'Arrangement de Madrid que le titulaire d'un enregistrement international à base suisse doit effectuer le renouvellement international de sa marque par l'intermédiaire du Bureau de la propriété intellectuelle (ci-après «le Bureau»).

Cette procédure présente des inconvénients. En effet, les titulaires habitués de plus en plus à donner au dernier moment l'ordre au Bureau de renouveler leurs marques internationales mettent en danger leurs droits de propriété si les diverses formalités à remplir et les opérations de transmission à l'OMPI des pièces de renouvellement doivent être effectuées par le Bureau dans des délais trop brefs.

En date du 21 novembre 1973 le Conseil fédéral a modifié en ce sens l'Arrêté du 4 novembre 1966 relatif à l'exécution de l'Arrangement de Madrid. A partir du 1^{er} janvier 1974, les titulaires de marques internationales ayant un enregistrement suisse de base devront établir leurs demandes de renouvellement sur la formule officielle de l'OMPI et les adresser directement à cette organisation.

Diplomatische und konsularische Vertretungen Repräsentations diplomatiques et consulaires

Das Politische Departement teilt mit, dass Herr Edmond-Edouard Henry zum Schweizerischen Konsul in Nizza ernannt wurde. Er übernimmt die Nachfolge von Herrn Gaston Kappeler, der unter Verdankung der geleisteten Dienste wegen Erreichung der Altersgrenze in den Ruhestand tritt.

Le Département politique fait savoir que M. Edmond-Edouard Henry a été nommé en qualité de Consul de Suisse à Nice. Il succède à M. Gaston Kappeler qui a atteint la limite d'âge et prend sa retraite, avec remerciements pour les services rendus.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland.

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 8. Dezember 1973

Cours de conversion sans engagement, dès le 8 décembre 1973

Table with 3 columns: Country, Unit, and Value. Includes entries for Algeria (100 Dinars = Fr. 77.10), Belgium (100 Fr. belg. = Fr. 8.04), Denmark (100 Kroner = Fr. 52.25), Germany (100 DM = Fr. 121.85), France (100 FF = Fr. 68.45), etc.

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung - Suite

- Rapperswil SG: Allenspach Heinz 90-33909. - Frick Albert und Marie-Therese 87-5427. - Zimmermann A. Fr. 87-5428. Räterschen: Sommer-Grandberg Marcel u. Annika 84-9753. Recherswil: Jäggi-Hofer Markus u. Marianne 45-20401. Rehobobel: Reinhard Gertrud 90-33912. Reinach AG: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Reinach 2 50-1576. ... (List continues with many more names and numbers)

Fortsetzung siehe nächste Nr. - Suite voir prochain N°

Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 7. Dezember 1973

Banque nationale suisse - Situation au 7 décembre 1973

Veränderungen seit dem letzten Ausweis
Changements depuis la dernière situation

Aktiven	Franken / Francs
Goldbestand	11 892 732 381.85
Devisen	9 709 503 543.70
Ausländische Schatzanweisungen in sFr.	4 612 980 000.—
Inlandportefeuille	
- Wechsel	144 300 677.83
- Schatzanweisungen des Bundes	79 000 000.—
Lombardvorschüsse	200 981 172.—
Korrespondenten im Inland	84 414 510.74
Schuldverpflichtung des Bundes gemäss Bundesbeschluss vom 15. Dezember 1971	1 243 514 066.53
Sonstige Aktiven	63 174 152.81
Total	28 030 600 505.46

Franken / Francs
—
+ 408 893 408.49
—
— 552 176 363.30
— 60 000 000.—
— 123 953 906.90
— 80 877 481.02
—
— 8 092 581.29

Actif
Encaisse or
Devises
Bons du Trésor étrangers en fr. s.
Portefeuille effets sur la Suisse
- Effets de change
- Bons du Trésor de la Confédération
Avances sur nantissement
Correspondants en Suisse
Reconnaissance de dette de la Confédération selon l'arrêté fédéral du 15 décembre 1971
Autres postes de l'actif
Total

Passiven	Franken / Francs
Eigene Gelder	65 000 000.—
Notenumlauf	17 136 777 820.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	3 593 768 857.61
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	834 367 101.57
Mindestguthaben von Banken auf:	
- inländischen Verbindlichkeiten	2 118 130 500.—
- ausländischen Verbindlichkeiten	1 589 134 000.—
Verbindlichkeiten auf Zeit	
- Sterilisierungsreskriptionen	424 750 000.—
- Sonderkonti 1)	482 594 000.—
Sterilisierungskonto Bundesverwaltung	25 635 194.60
Sonstige Passiven	1 760 443 031.68
Total	28 030 600 505.46

Passif
Fonds propres
Billets en circulation
Engagements à vue
- Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie
- autres engagements à vue
Avoirs minimaux des banques sur:
- les engagements en Suisse
- les engagements envers l'étranger
Engagements à terme
- Rescriptions de stérilisation
- Comptes spéciaux 1)
Compte de stérilisation de l'administration fédérale
Autres postes du passif
Total

1) Überschreitung des zulässigen Kreditzuwachses

1) Dépassement du taux d'accroissement des crédits

Offizieller Diskontsatz 4 1/2 % seit 22. Januar 1973
Offizieller Lombardzinsfuss 5 1/4 % seit 22. Januar 1973

Taux officiel d'escompte 4 1/2 % depuis le 22 janvier 1973
Taux officiel pour avance 5 1/4 % depuis le 22 janvier 1973

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 3 1/4 % seit 1. März 1972
b) für übrige Pflichtlager 3 1/4 % seit 1. März 1972

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages 3 1/4 % depuis le 1^{er} mars 1972
b) pour autres stocks obligatoires 3 1/4 % depuis le 1^{er} mars 1972

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern — Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Elagabal SA

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 28. Dezember 1973, 15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Lautengartenstrasse 14, Basel.

Einziges Traktandum: Liquidation der Gesellschaft.

Basel, den 6. Dezember 1973

Elagabal SA

Der Verwaltungsrat:
Dr. W. Koenig

Thermalbad Zurzach AG

Mitteilung an die Aktionäre

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 30. Dezember 1973 erhalten die Aktionäre für Coupon Nr. 5 eine Dividende von 10%.

Der Coupon Nr. 5 kann eingelöst werden bei der Aargauischen Hypotheken- und Handelsbank, der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, der Schweizerischen Kreditanstalt und der Migrosbank.

Zurzach, den 3. Dezember 1973

Thermalbad Zurzach AG:
Der Verwaltungsrat

commodore - Taschenrechner - MINUTEMAN



MM-3
Fr. 245.—



MM-3-S (Wurzelautomatik)
Fr. 295.—



MM-3-P (%-Automatik)
Fr. 295.—



MM-3-M (Speicher)
Fr. 345.—

Modell	Ausgabekapazität Stellen	Addition	Subtraktion	Multiplikation	Division	Kettmultiplikation	Kettendivision	Konstanter Faktor	Speicher	Prozentautomatik	Wurzelautomatik	Überlaufanzeige	Minusanzeige	Flieszkomma	Festkomma	Netzanschluss	Batterien auswechselbar	Batterien aufladbar	Netzadapter Fr.	Länge mm	Breite mm	Höhe mm
MINUTEMAN 3	8	•	•	•	•	•	•	•											30.—	103	75	25
MINUTEMAN 3-S	8	•	•	•	•	•	•	•			•								inkl.	103	75	25
MINUTEMAN 3-P	8	•	•	•	•	•	•	•		•									inkl.	103	75	25
MINUTEMAN 3-M	8	•	•	•	•	•	•	•											inkl.	103	75	25

Garantie: 12 Monate (Auch nach Ablauf der Garantiezeit pflegen unsere 15 Elektroniker Ihren Rechner)



5043 Holziken b. Aarau
Autobahnausfahrt Richtung Kölliken
Tel. 064 81 35 35
Telex 68301

1212 Grand-Lancy (Genève)
5, chemin des Fraisières
Tél. 022 93 03 10

Coupon an SHAB

Allorgan AG, 5043 Holziken

Senden Sie uns für 10 Tage unverbindlich auf PROBE:

- MINUTEMAN 3 ohne Adapter
- MINUTEMAN 3 mit Adapter
- MINUTEMAN 3-S mit Adapter
- MINUTEMAN 3-P mit Adapter
- MINUTEMAN 3-M mit Adapter

Firma:

Sachbearbeiter:

Telefon:

FELDMÜHLE RORSCHACH möchte ins Gespräch kommen mit Interessenten für den

Posten als Abteilungsleiter des betrieblichen Rechnungswesens

Wir erwarten vom Chef dieser wichtigen Abteilung, dass er sich in erster Linie besonders der Weiterentwicklung der Plankosten und der Kalkulation annimmt.

Dazu braucht es unseres Erachtens gute Kenntnisse des modernen Rechnungswesens und ein betriebswirtschaftliches Fachwissen, das sich auf Erfahrung mit dieser Materie stützen kann. Auch Kontaktfähigkeit und technisches Verständnis wären sehr von Vorteil.

In einem persönlichen Gespräch mit den zuständigen Herren unseres Direktionsstabes bieten wir Ihnen gerne unverbindlich eine vollständige Orientierung über den Posten, die Organisation, die Aktivitäten und die Leistung unserer Firma und über Weiteres, was Sie in diesem Rahmen interessieren würde.

Wir laden Sie ein, telefonisch oder schriftlich mit unserem Herrn Nieboer (Telefon intern 340) Kontakt aufzunehmen.

Feldmühle AG Ein Akzo-Unternehmen

Verpackungsfolien und Klebebänder
8400 Rorschach, Telefon 071 / 41 55 33

US GULF



**LYKES CONTINENT LINE
LYKES UNITED KINGDOM LINE**

departures every 10 days

SEA BEE barge transport system

LYKES MEDITERRANEAN LINE

departures every 15 days

conventional and containerized shipments,
bulk and breakbulk cargo, experts in heavylifts

LYKES CONTINENT LINE (Supervisory Office Lykes Lines Agency, Inc., Antwerp)

Antwerp	Bureau Maritime H. G. Ahlers S.A.
Bremen	Lykes Lines Agency, Inc.
Hamburg	Theodor F. Elmbecke
Le Havre	Consortium Maritime Franco-Américain
Paris	Consortium Maritime Franco-Américain
Rotterdam	Lykes Lines Agency, Inc.

LYKES MEDITERRANEAN LINE (Supervisory Office Lykes Lines Agency, Inc., Genova)

Barcelona	Emilio Huar, S.A.
Genova	Henry Coe & Clerici Agenti S.p.A.
Livorno	Henry Coe & Clerici Agenti S.p.A.
Marseille	Consortium Maritime Franco-Américain
Napoli	Carlo Genovese
Trieste	Eilermann & Wilson Agency Co. Ltd.
Venezia	Henry Coe & Clerici Agenti S. p. A.

RODOLPHE HALLER S.A.,

Basel	St. Albanvorstadt 17	- Tel. (061) 23 98 55 - Telex 62233
Genève	Rue des Gares 7	- Tel. (022) 33 65 10 - Telex 22161

Zu verkaufen

Industriebauland

25 000 m²

Nähe Autobahnanschluss Fribourg
SBB-Bahnhof
Preisbasis zur Diskussion: Fr. 21.-/m²
Personalkapazität vorhanden

Auskunft: 037 / 26 10 15
S.L.S.A., Case postale 34
1700 Fribourg 6 Jura

A vendre

Terrain industriel

25 000 m²

à proximité du raccordement d'autoroute de Fribourg
Gare CFF
Prix de base de discussion: Fr. 21.-/m²
Capacité de personnel à disposition

Renseignements tél. 037 / 26 10 15
S.L.S.A., Case postale 34
1700 Fribourg 6 Jura

Billig!

Herstellung von Texten im Schriftveredelungsverfahren

Verlangen Sie Einzelheiten von

Juris Druck + Verlag AG

Basteiplatz 5, 8001 Zürich
Tel. 01/27 77 27 und 27 77 47

Wir haben noch

freie Kapazität

in Loch- und Prüfarbeiten auf Lochkarten und Magnetband für vorbestehende Inventuren sowie Erfassen von Jahresabschlüssen.

INTERFACT
RECHENZENTRUM

Interfact AG, Vordere Vorstadt 17,
5000 Aarau, Telefon 064 / 24 63 24

Zu verkaufen in Gunzgen

85 000 m² Land

an verkehrstechnisch guter Lage, in der Nähe des Autobahnkreuzes Egerkingen.

Günstiger Verkaufspreis.

Anfragen unter Chiffre 29-87590,
Publicitas Olten.

AG der Elektronik-Branche sucht

aktiven oder stillen Teilhaber

(Elektro-Mech., Elektroniker, Elektriker)

mit einer Kapital-Einlage von Fr. 50 000.- bis Fr. 100 000.-

Seriöse Offerten sind unter Chiffre

02-36780 an Publicitas AG, 5401 Baden, einzureichen.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Stempel Gravuren Schilder

8022 Zürich Limmatquai 32
Tel. 051 / 32 61 89

Versicherungsprobleme?

Planung und Kalkulation von Personal-Alterskassen
Sachverständige Beratung in allen Versicherungsfragen

Firmen erhalten kostenlos mein Exposé
Personalvorsorge auf moderner Grundlage
Personalvorsorge für 3-4 Mitarbeiter

M. O. BALDINGER
Versicherungs-Treuhandstelle

8034 Zürich 8 Alderstraße 49

DANFLEX
Der Spitzenreiter aus Dänemark
Drehstuhl

Nylon-Doppelrollen, integrierte Bremsen (schont den Teppich!)
Überzüge auswechselbar, viele Stoff- oder Kunstlederfarben



Fr. 240.- ab Lager

büro-friedli

3172 Niederwangen
Freiburgstrasse 572
Telefon 031 56 40 66

Buffet Bern
für erfolgreiche Geschäftsanlagen jeder Art.
Moderne, angenehme und ruhige Lokalisation für 15 bis 200 Personen.
Zentrale Lage.
Buffet Bern
Tel. 223421 Fritz Haller

Reisende Kaufleute kennen uns!

HOTEL-RESTAURANT GOLDENES KREUZ, GERZENSEE
In unserem stimmungsvollen Interieur verwöhnen wir Sie mit unseren köstlichen Wild- und Grill-Spezialitäten.
Wir empfehlen eine frühzeitige Tischreservierung.
Direktion: Herbert Huber, Tel. (031) 92 88 36
Montag bis Dienstag 16 Uhr geschlossen.

Winterthur Hotel-Pizzeria «Goldener Adler»
das gediegene Kleinhotel der Altstadt
Spezialitäten: Chäschechli, Pizze
Tellerservice ab Fr. 4.-
Zimmer mit allem Komfort
Familie Landolt-Frischknecht
Telefon (052) 22 20 71
Steinberggasse 51

Gut essen ... direkt am See, in der Bucht von Faulensee, im neuen
HOTEL SEEBLICK
Tel. (033) 54 23 21
Familie Otto Habegger

Warum in den Städten Zürich, Bern, Basel und Olten mühsam nach Zimmern suchen?

MOTEL AGIP
im Autobahnkreuz N 7/N 2
1622 Eschbach
Telefon 052 69 21 31
Telex 64 84 64

110 Betten, 72 Zimmer, alle mit Bad, eigener Bar, Konferenzräume, Restaurant, Speise-Saal, Garage, Parkplatz, Billard, Kegel, Tennisplatz, Freibad, etc.

Zürich, Luzern, Eschbach, Olten

Gasthof zum Adler 3127 Mühlethurnen
Das neue Haus mit seinen gediegenen Räumen für grosse und kleine Anlässe, Hochzeiten, Gesellschaften und Familienfeste. Verlangen Sie unsere preiswerten Menüs. Erstklassige Weine und Getränke.
Beidseits des Hauses viel Parkplatz.
Mit höchster Empfehlung Familie O. Messerli
Telefon (031) 81 62 78

Gasthof Schützen, Belp
Familie Franz Portner-Hofer
Tel. (031) 81 03 12 / 81 29 33
Heimelige Lokalisation, grosse und kleine Saal für Hochzeiten, Gesellschaften und Familienfeste.
Leistungsfähige Küche mit vielen Gourmet-Spezialitäten. Zwei automatische Kegelbahnen, Präzisionsschiessanlage.
Mittwoch und jeden ersten Donnerstag im Monat geschlossen. Grosser Parkplatz.

Im Spycher
offizieren wir Ihnen eine gepflegte Küche, zubereitet an offenem Feuer, betromantischem Petroleumlicht.

Gasthof Ochsen
Kirchdorf, Familie E. Zwingli
Telefon 031/92 83 01

Erlach Hotel Erlé
Altrenommiertes Gasthof. Treffpunkt aller Kreise.
Geplante Küche und Keller.
Heimelige Zimmer mit fliessendem kaltem und warmem Wasser.
Freudlich empfiehlt sich:
A. Bürki-Seller, Tel. 032/88 11 08